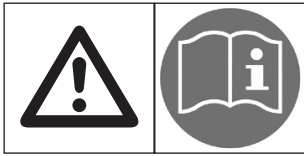


- Ⓓ **Sicherheitshinweise
Diesel-Stromerzeuger**
- ⒼⒷ **Safety Instructions
Diesel Generator**
- Ⓕ **Instructions de sécurité pour
générateur de courant à moteur diesel**
- Ⓘ **Indicazioni per la sicurezza per
Gruppo elettrogeno diesel**
- ⒹⓀ **Sikkerhedsinstruktioner
dieselgenerator**
- Ⓝ **Wskazowki Bezpieczenstwa
Generator prądowórczy spalinowy**
- ⒽⓇ **Sigurnosne upute za
dizelskog generatora struje**
- ⒷⒾⒽ **Указания по технике безопасности
для
дизельного электрического
генератора**
- ⓃⓁ **Veiligheidsinstructies
diesel elektriciteitsgenerator**

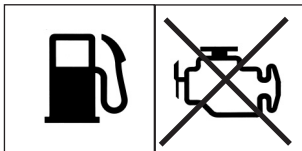
1



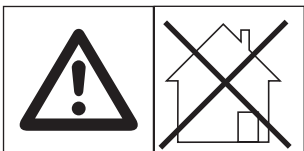
Achtung! Bedienungsanleitung lesen.
Important! Read the operating instructions.
Attention ! Lisez le mode d'emploi.
Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso.
Viktigt! Læs betjeningsvejledningen.
Внимание! Прочтите руководство по эксплуатации.
Uwaga! Przeczytać instrukcję obsługi.
Pažnja! Pročitajte upute za uporabu.
Let op! Handleiding lezen.



Achtung! Heisse Teile. Abstand halten.
Important! Hot machine parts. Keep your distance.
Attention ! Pièces brûlantes. Restez à distance.
Attenzione! Parti molto calde. Tenersi a distanza.
Viktigt! Varme dele. Hold afstand.
Внимание! Горячие детали. Выдерживайте дистанцию.
Uwaga! Gorące elementy. Zachować odstęp.
Pažnja! Vrući dijelovi. Držite razmak.
Let op! Warme onderdelen. Afstand houden.



Achtung! Während des Tankens Motor abstellen.
Important! Switch off the motor before refueling.
Attention ! Mettez le moteur hors circuit pendant que vous refaites le plein.
Attenzione! Spegner il motore durante il rifornimento.
Viktigt! Sluk motoren, inden du tanker.
Внимание! Во время заправки двигатель должен быть выключен.
Uwaga! Podczas tankowania wyłączyć silnik.
Pažnja! Tijekom punjenja isključite motor.
Let op! Tijdens het tanken motor afzetten.



Achtung! Nicht in unbelüfteten Räumen betreiben.
Important! Never operate in non-ventilated rooms.
Attention ! N'utilisez pas l'appareil dans des endroits fermés.
Attenzione! Non fare funzionare in locali non arieggiati.
Viktigt! Må ikke bruges i rum uden ventilation.
Внимание! Не использовать в непроветриваемых помещениях.
Uwaga! Nie użytkować w niewentylowanych pomieszczeniach.
Pažnja! Ne koristite u neprozračnim prostorijama.
Let op! Niet in niet verluchte ruimten laten draaien.
Rookgassen zijn vergiftig

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Achtung: Vergiftungsgefahr, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
- Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten
- Achtung: Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren
- Den Stromerzeuger niemals in unbelüfteten Räumen betreiben. Beim Betrieb in gut gelüfteten Räumen müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden.
Achtung: Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Explosionsgefahr: Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Während des Transport ist der Stromerzeuger gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
- Den Generator mindestens 1m entfernt von Gebäuden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes ist verboten.
- Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN..).
- Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5mm² 50m, für 2,5mm² 100m nicht überschreiten.
- An den Motor- und Generatoreinstellungen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von offenen Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. Nicht rauchen!
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder

heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.

- Die Geräte dürfen keiner Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden. Zulässige Umgebungstemperatur -10 bis +40°, max. Seehöhe 1000 m, rel. Luftfeuchtigkeit: 90% (nicht-kondensierend)
- Der Generator wird von einem Dieselmotor angetrieben, der im Bereich des Auspuffes und Auspuffaustritts Hitze erzeugt. Meiden Sie die Nähe dieser Oberflächen wegen der Gefahr von Hautverbrennungen.
- Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (LWA) und Schalldruckpegel (LWM) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.
- Achtung! Dieseldieselkraftstoff ist gesundheitsschädlich. Verwenden Sie Sicherheitshandschuhe beim Umgang mit Dieseldieselkraftstoff. Beachten Sie die Entsorgung von Betriebsstoffen (Tüchern, Lappen) die mit Dieseldieselkraftstoff getränkt sind.

Achtung: Verwenden Sie ausschließlich Diesel als Kraftstoff

Elektrische Sicherheit:

- elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.
- Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.
- Nur schutzisolierte Geräte verwenden
- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

GB**General safety instructions:**

- No changes may be made to the generator.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Important: Danger of poisoning, do not inhale emissions.
- Children are to be kept away from the generator.
- Important: Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit.
- Never operate the generator in non-ventilated rooms. When operating the generator in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channeled directly outdoors through an exhaust hose.

Important: Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.

- Risk of explosion: Never operate the generator in rooms with combustible materials.
- The speed preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The generator or connected equipment may be damaged.
- Secure the generator against shifting and toppling during transport.
- Place the generator at least 1 m away from buildings and the equipment connected to it.
- Place the generator in a secure, level position. Do not turn, tip or change the generator's position while it is working.
- Always switch off the engine when transporting and refueling the generator.
- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilled on the engine or exhaust pipe.
- Never operate the generator in rain or snow.
- Never touch the generator with wet hands.
- Guard against electric danger. When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN..).
- The overall length of the extension cables used may not exceed 50 m for 1.5 mm² and 100 m for 2.5 mm².
- No changes may be made to the settings of the motor or generator.
- Repairs and adjustment work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!
- Do not touch any mechanically driven or hot parts.
Do not remove the safety guards.
- Do not expose the tools to damp or dust.
Permissible ambient temperature – 10 to + 40 °C,

max. altitude above sea level 1000 m, relative humidity: 90 % (non-condensing)

- The generator is driven by a combustion engine, which produces heat in the area of the exhaust (on the opposite side of the sockets) and the exhaust outlet. You should therefore keep clear of these surfaces because of risk of skin burns.
- The values quoted in the technical data for sound power level (LWA) and sound pressure level (LWM) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission levels, the values are not a reliable basis for deciding on any additional precautions which may be needed. Factors influencing the actual user immission level include the properties of the work area, other sound sources etc., the number of machines and other processes in the vicinity, as well as the time span in which the operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, with this information the user is able to make a better assessment of the dangers and risks involved.
- Caution! Diesel fuel is harmful to your health. Use protective gloves when working with diesel fuel. Make sure that working materials (cloths, rags) which are impregnated with diesel fuel are disposed of properly.

Important: Use only diesel fuel**Electrical safety:**

- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform with the generator's output voltage.
- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Use only totally insulated equipment.
- Keep the cable length to the consumer as short as possible.

Recommandations générales concernant la sécurité :

- Aucune modification ne doit être entreprise sur le générateur de courant.
- Seules les pièces d'origine doivent être employées pour la maintenance et les accessoires.
- Attention : danger d'empoisonnement, les gaz d'échappement ne doivent pas être respirés.
- Il faut éloigner les enfants du générateur de courant
- Attention : risque de brûlure, ne touchez pas le système de gaz d'échappement, ni le groupe d'entraînement
- Ne faites jamais fonctionner le générateur de courant dans un endroit non aéré. Lors du fonctionnement dans un endroit bien aéré, les gaz d'échappement doivent être directement évacués dehors en passant par un tuyau d'échappement.
- Attention : Attention : Attention : Attention: même lors du fonctionnement avec un tuyau d'échappement, des gaz d'échappement toxiques peuvent s'échapper. à cause du risque d'incendie, le tuyau d'échappement ne doit jamais être dirigé sur des matières combustibles.
- Danger d'explosion : ne mettez pas le générateur de courant en circuit dans un endroit comprenant des substances très inflammables.
- Le régime préréglé par le fabricant ne doit pas être modifié. Le générateur de courant ou les appareils raccordés peuvent être endommagés.
- Pendant le transport, il faut s'assurer que le générateur de courant ne glisse ni ne se renverse pas.
- Positionnez le générateur à une distance de 1 m au minimum des bâtiments ou appareils raccordés.
- Donnez une place sûre et plane au générateur de courant. Il est interdit de le tourner, de le renverser ou même de le changer de place pendant le fonctionnement !
- Mettez toujours le moteur hors circuit pour le transporter ou remplir le réservoir.
- Veillez à ne pas renverser de carburant sur le moteur ou l'échappement pendant le remplissage.
- N'exploitez pas le générateur de courant lorsqu'il pleut ou qu'il neige.
- Ne touchez jamais le générateur de courant avec les mains mouillées
- Protégez-vous contre les risques liés à l'électricité. Utilisez en plein air seulement des rallonges admisses pour cela et dûment caractérisées (H07RN).
- Si vous utilisez des rallonges de câbles, la longueur totale pour 1,5 mm² ne doit pas dépasser 50 m, pour 2,5 mm², 100 m.
- Il ne faut modifier en aucun cas les réglages de moteur et de générateur.
- Les travaux de réparations et de réglage doivent exclusivement être effectués par un personnel spécialisé dûment autorisé.
- Ne pas ravitailler ni vidanger à proximité de lumière sans protection, de feu ou d'étincelles. Ne pas fumer !
- Ne toucher aucune pièce déplacée mécaniquement ou chaude. Ne retirer aucun recouvrement de protection.
- Les appareils ne doivent pas être soumis à l'humidité et la poussière. Température ambiante admise -10 à +40°, altitude max. 1000 m, humidité de l'air rel. : 90 % (ne condensant pas)
- Ce générateur est entraîné par un moteur à combustion qui génère de la chaleur dans la zone du pot d'échappement (côté opposé à celui de la prise) et de sa sortie. Evitez de vous tenir à proximité de ces surfaces à cause du risque de brûlures.
- Les niveaux d'émission sont représentés dans les caractéristiques techniques sous les valeurs données des niveaux acoustiques (LWA) et de pression acoustique (LWM) et ne sont pas nécessairement des niveaux de travail sûrs. Etant donné qu'il existe un lien entre les niveaux d'émission et d'immission, celui-ci ne peut être mis à contribution de façon fiable pour la disposition de mesures de précautions éventuellement nécessaires et supplémentaires. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission actuel de la main d'oeuvre comprennent les propriétés de l'espace de travail, d'autres sources de bruit, etc., comme par ex. le nombre de machines et d'autres processus limitrophes et la période pendant laquelle un(e) opérateur/ opératrice est soumis(e) au bruit. Le niveau d'immission admissible peut également varier de pays à pays. Cette information permettra toutefois à l'exploitant de la machine de mieux évaluer les risques et dangers.
- Attention! Le diesel est nuisible à la santé. Utilisez des gants de sécurité lorsque vous vous servez de diesel. Attention à l'élimination des matières consommables (mouchoirs, chiffon) imbibés de diesel.

Attention: utilisez exclusivement du diesel comme carburant

F

Sécurité électrique :

- les câbles d'alimentation électriques et les appareils raccordés doivent être dans un état irréprochable.
- Seuls des appareils dont l'indication de tension correspond à la tension de sortie du générateur de courant peuvent être raccordés.
- Ne raccordez jamais le générateur de courant au réseau de courant (prise de courant).
- Utilisez uniquement des appareils à isolement de protection
- Les longueurs de câble au récepteur doivent être les plus courtes possibles.



Avvertenze generali di sicurezza

- Non si devono effettuare modifiche al gruppo elettrogeno.
- Per la manutenzione e come accessori si devono utilizzare solo pezzi originali.
- Attenzione: pericolo di avvelenamento, i gas di scarico non devono essere inalati.
- Tenete i bambini lontani dal gruppo elettrogeno.
- Attenzione: pericolo di ustioni, non toccate l'impianto di scarico e il gruppo motore.
- Non utilizzate mai il gruppo elettrogeno in locali non areati. In caso di impiego in locali ben areati, i gas di scarico devono essere condotti direttamente all'aperto mediante un tubo flessibile di scarico.
- Attenzione: anche usando un tubo flessibile di scarico possono fuoriuscire gas tossici. A causa del pericolo di incendio, il tubo di scarico non deve essere mai indirizzato verso sostanze infiammabili.
- Pericolo d'esplosione: non utilizzate mai il gruppo elettrogeno in locali con sostanze facilmente infiammabili.
- Non si deve modificare il numero di giri preimpostato dal produttore. Si potrebbe danneggiare il gruppo elettrogeno o gli apparecchi collegati.
- Durante il trasporto si deve assicurare il gruppo elettrogeno contro lo scivolamento e il ribaltamento.
- Installate il generatore a una distanza di almeno 1 m da edifici o apparecchi collegati.
- Mettete il generatore di corrente in un posto sicuro e piano. È vietato capovolgerlo, ribaltarlo o spostarlo durante l'esercizio.
- Spegnete sempre il motore durante il trasporto o il rifornimento di benzina.
- Fate attenzione che durante il rifornimento non sia versata della benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
- Non usate mai i gruppi elettrogeni se piove o nevicata.
- Non toccate mai il gruppo elettrogeno con le mani bagnate.
- Protegetevi dai pericoli derivanti dalla corrente elettrica. Usate all'aperto solo i cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente (H07RN.).
- Nell'usare cavi di prolunga non si deve superare una lunghezza totale di 50 m in caso di sezione di 1,5 mm² e 100 m in caso di 2,5 mm².
- Non si devono eseguire modifiche alle installazioni del motore e del generatore.
- I lavori di riparazione e di regolazione devono

essere eseguiti solo da tecnici autorizzati.

- Non riempite o svuotate il serbatoio nelle vicinanze di fiamme vive, fuoco o scintille. Non fumare!
- Non toccate parti mosse meccanicamente o molto calde. Non togliete nessuna copertura di protezione.
- Gli apparecchi non devono essere esposti ad umidità o polvere. Temperatura ambiente consentita da -10 a +40°C, altitudine max. sul livello del mare di 1000 m, umidità relativa dell'aria: 90% (senza formazione di condensa).
- Il generatore viene azionato da un motore a combustione che produce calore nell'area dello scappamento (sulla parte opposta alle prese di corrente) e della sua parte finale. Evitate la vicinanza a queste superfici visto il pericolo di ustioni cutanee.
- I valori indicati nelle caratteristiche tecniche per il livello di potenza acustica (LWA) ed il livello di pressione acustica (LWM) rappresentano dei livelli di emissione e non necessariamente dei livelli sicuri di lavoro. Dato che non c'è relazione fra il livello di emissione e quello di immissione, non è possibile usarlo in modo affidabile per determinare la necessità di altre eventuali misure cautelative. Tra i fattori che influiscono su livello effettivo del livello di immissione per gli operatori ci sono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, altre fonti di rumore ecc. come per es. il numero delle macchine e delle lavorazioni vicine, come anche la durata dell'esposizione al rumore degli operatori. Il livello di immissione consentito può inoltre variare da un paese all'altro. Queste informazioni danno tuttavia la possibilità all'utilizzatore della macchina di eseguire una migliore valutazione dei rischi e dei pericoli.
- Attenzione! Il carburante diesel è nocivo alla salute. Usate guanti di sicurezza se lavorate con carburante diesel. Rispettate le norme per lo smaltimento di mezzi di esercizio (panni, stracci) che sono impregnati di carburante diesel.

Attenzione: usate solamente diesel come carburante.

Sicurezza elettrica

- I cavi elettrici di alimentazione e gli apparecchi collegati devono essere in perfette condizioni.
- Si devono collegare solo apparecchi con dati di tensione che corrispondano alla tensione in uscita del gruppo elettrogeno.
- Non collegate mai il gruppo elettrogeno alla rete elettrica (presa di corrente).



- Utilizzate solo apparecchi con isolamento di protezione.
- Utilizzate cavi tra generatore ed utente i più corti possibili.

Generelle sikkerhedsanvisninger:

- Der må ikke foretages ændringer på generatoren.
- Brug kun originale dele som tilhører og i forbindelse med vedligeholdelsesarbejde.
- Vigtigt: Fare for forgiftning, udblæsningsgas må ikke indåndes.
- Børn skal holdes på afstand af generatoren.
- Vigtigt: Fare for forbrænding, røggasanlæg og drivaggregat må ikke berøres.
- Brug aldrig generatoren i rum uden ventilation. Ved brug i rum med god ventilation skal udblæsningsgassen ledes direkte ud i det fri via en røggasslange.
- Vigtigt: Brug af røggasslange er ingen garanti for, at der ikke slipper udblæsningsgas ud. På grund af brandfaren må røggasslangen aldrig rettes mod brændbare stoffer.
- Eksplosionsfare: Brug aldrig generatoren, hvis der er let antændelige stoffer i rummet.
- Det fabriksindstillede omdrejningstal må ikke ændres. Generatoren eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
- Generatoren skal sikres under transport, så den ikke kan rutsche ned eller vælte.
- Generatoren skal opstilles med mindst 1 meters afstand til bygninger eller tilsluttede apparater.
- Placer generatoren et sikkert sted på et plant underlag. Generatoren må ikke drejes, vippes eller flyttes under driften.
- Sluk altid motoren inden transport og optankning.
- Pas på ikke at spilde brændstof på motoren eller udstødningen ved optankning.
- Brug ikke generatoren, når det regner eller sneer.
- Tag ikke fat om generatoren med våde hænder.
- Beskyt dig altid mod de farer, som udgår fra elektriske apparater og installationer. Til udendørs brug skal benyttes særligt godkendte, mærkede forlængerledninger (H07RN..).
- Ved brug af forlængerledninger må den samlede længde ikke overskride hhv. 50 m for 1,5 mm² og 100m for 2,5 mm².
- Der må ikke foretages ændringer af motor- og generatorindstillinger.
- Reparations- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret fagmand.
- Tanken må ikke fyldes op eller tømmes i nærheden af åbne flammer, ild eller gnistregn. Rygning forbudt!
- Rør ikke ved mekanisk bevægelige dele eller varme dele. Beskyttelsesafdækninger må ikke fjernes.
- Apparaterne må ikke udsættes for fugt eller støv. Omgivende temperaturer skal ligge i området -10

- til +40°, maks. højde over havoverfladen 1000 m, rel. luftfugtighed: 90 % (ikke-kondenserende)
- Generatoren drives af en forbrændingsmotor, som frembringer varme i området omkring udstødningen (på siden over for stikdåserne). Undgå at komme for tæt på disse overflader på grund af faren for forbrænding.
- Værdier, som er angivet som lydeffektniveau (LWA) og lydtryksniveau (LWM) under tekniske data, er emissionsniveauer og ikke nødvendigvis sikre niveauer på arbejdspladsen. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, er det ikke muligt at bestemme eventuelt påkrævede, ekstra sikkerhedsforanstaltninger på baggrund heraf. Faktorer, der har indflydelse på det aktuelle immissionsniveau for arbejdskraften omfatter arbejdsrummets egenskaber, andre støjklude, etc., såsom f.eks. antallet af maskiner og øvrige tilstødende processer samt det tidsrum, hvori brugeren er udsat for støj. Ligeledes kan det tilladte immissionsniveau variere fra land til land. Denne information kan dog være en hjælp til maskinens ejer til bedre at kunne foretage et skøn om eksisterende risici.
- Vigtigt! Dieselolie er sundhedsskadelig. Brug sikkerhedshandsker, når du arbejder med dieselolie. Sørg for, at materialer (klude osv.), som er gen-nemvædet af dieselolie, kasseres på miljømæssig forsvarlig vis.

Vigtigt: Brug udelukkende diesel som brændstof

Elektrisk sikkerhed:

- Elektriske fødeledninger og tilsluttede apparater skal være fuldstændig intakte.
- Apparater må kun tilsluttes, hvis spændingsangivelsen stemmer overens med generatorens udgangsspænding.
- Slut aldrig generatoren til strømforsyningsnettet (stikdåse).
- Anvend kun dobbeltisolerede apparater.
- Længde på ledning til forbrugeren skal være så kort som mulig.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Nie wolno dokonywać żadnych przeróbek w obrębie generatora prądu.
- Do konserwacji i jako osprzęt należy stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Uwaga: Niebezpieczeństwo zatrucia: nie wolno wdychać spalin.
- Nie dopuszczać dzieci do generatora prądu
- Uwaga: Niebezpieczeństwo oparzenia, nie wolno dotykać rury wydechowej i zespołu napędowego
- Zabrania się użytkowania generatora prądu w nie wentylowanych pomieszczeniach. Podczas eksploatacji w dobrze wentylowanych pomieszczeniach spaliny należy kierować bezpośrednio na zewnątrz za pomocą węża wylotowego. Uwaga: Również przy zastosowaniu węża wylotowego mogą się ulatniać trujące spaliny. Ze względu na niebezpieczeństwo pożaru, nie wolno kierować węża wylotowego spalin bezpośrednio na materiały palne.
- Niebezpieczeństwo wybuchu: Zabrania się użytkowania generatora prądu w pomieszczeniach, w których składowane są materiały łatwopalne.
- Nie wolno zmieniać ustawionej fabrycznie prędkości obrotowej silnika. Generator prądu lub podłączone urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.
- Podczas transportu należy zabezpieczyć urządzenie przed przesuwaniem się i przewróceniem.
- Ustawić generator w odległości co najmniej 1 metra od budynków lub podłączonych urządzeń.
- Ustawić generator prądu w bezpiecznym miejscu na poziomej, równej powierzchni. Podczas pracy nie wolno urządzenia obracać, przechylać lub zmieniać miejsca ustawienia.
- Podczas transportu i tankowania zawsze wyłączyć silnik.
- Uważać, aby podczas tankowania nie rozlać paliwa na silnik lub rurę wydechową.
- Nie wolno użytkować generatora prądu podczas deszczu lub opadów śniegu.
- Nie dotykać generatora prądu mokrymi rękoma
- Chronić się przed porażeniem prądem. Na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego przedłużacze o odpowiednim oznaczeniu (H07RN).
- W przypadku stosowania przedłużaczy ich całkowita długość nie powinna przekroczyć 50 m dla przekroju 1,5 mm², wzgl. 100 m dla przekroju 2,5 mm².
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian w nastawach silnika i generatora.
- Prace naprawcze i regulacyjne może wykonywać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
- Nie opróżniać ani nie tankować zbiornika paliwa w pobliżu źródeł otwartego światła, ognia lub iskier. Nie palić tytoniu!
- Nie dotykać żadnych części poruszanych mechanicznie ani gorących elementów. Zabrania się zdejmowania jakichkolwiek osłon.
- Nie narażać urządzeń na działanie wilgoci lub pyłu. Dopuszczalna temperatura otoczenia od -10 do +40°, max. wysokość nad poziomem morza 1000 m, wilgotność względna powietrza: 90 % (bez skraplania)
- Generator jest napędzany przez silnik spalinowy, który wytwarza gorąco w okolicach układu wydechowego (po przeciwnej stronie gniazdek). Unikać kontaktu z tymi elementami, w przeciwnym wypadku może dojść do poparzenia.
- Podane przy danych technicznych wartości poziomu ciśnienia akustycznego i poziomu mocy akustycznej LWA są wartościami mierzonymi i nie muszą wskazywać poziomu bezpiecznego dla użytkownika. Ponieważ istnieje związek między poziomem emisji i poziomem emisji, są one jedynie pomocą w ustalaniu właściwych dodatkowych środków ostrożności. Na poziom emisji mają wpływ właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, jak np. ilość pracujących urządzeń i czas, przez jaki użytkownik jest poddany działaniu hałasu. Dopuszczalny poziom emisji może zmieniać się w zależności od kraju i być pomocną informacją w celu oszacowania ryzyka i niebezpieczeństwa.
- Uwaga! Paliwo diesel jest szkodliwe dla zdrowia. Podczas obcowania z paliwem diesel stosować rękawice ochronne. Przestrzegać zasad utylizacji materiałów pomocniczych (ręczników, ścierek), które zamoczone zostały w paliwie diesel.

Uwaga: Używać wyłącznie paliwa diesel.

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Elektryczne przewody zasilające i podłączone urządzenia muszą być sprawne technicznie.
- Należy podłączać tylko takie urządzenia, których napięcie znamionowe odpowiada napięciu wyjściowemu generatora.
- Zabrania się podłączania generatora prądu do sieci zasilającej (gniazdka sieciowego).
- Stosować tylko urządzenia posiadające izolację ochronną.
- Przewody zasilające odbiorniki powinny być jak najkrótsze.

Opće sigurnosne napomene:

- Na generatoru struje ne smiju se poduzimati nikakve izmjene.
- Za održavanje i pribor smiju se koristiti samo originalni dijelovi.
- Pažnja: Opasnost od trovanja; ne smiju se udisati ispušni plinovi.
- Djecu držite podalje od generatora struje
- Pažnja: Opasnost od zadobivanja opekline; ne dodirujte ispušni sustav
- Generator struje ne pogonite u neprozračnim prostorijama. Kod rada u dobro prozračanim prostorijama ispušni plinovi moraju se odvoditi putem ispušnog crijeva direktno u otvoren prostor. Pažnja: Kod pogona s ispušnim crijevom također se mogu oslobadjeti otrovni plinovi. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo se nikad ne smije usmjeriti na zapaljive materijale.
- Opasnost od eksplozije: Generator struje nikad ne pogonite u prostorijama s lako zapaljivim materijalima.
- Ne smije se mijenjati tvornički podešen broj okretaja. Generator struje ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
- Tijekom transporta generator struje osigurajte od klizanja i prevrtanja.
- Generator postavite na minimalnoj udaljenosti od 1m od objekata ili priključenih uređaja.
- Za generator struje odaberite sigurno, ravno mjesto. Zabranjeno je okretanje, prevrtanje ili promjena lokacije tijekom rada generatora.
- Prilikom transporta ili punjenja benzina uvijek isključite motor.
- Pripazite da kod punjenja ne razlijete gorivo po motoru ili ispušnom otvoru.
- Generator struje ne rabite kad kiši ili sniježi.
- Nikad ne dodirujte generator mokrim rukama
- Zaštitite se od opasnosti od električne energije. Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele (H07RN).
- Ukupna duljina korištenih produžnih kabela ne smije biti veća od 50 m za 1,5 mm² odnosno veća od 100 m za 2,5 mm².
- Ne mijenjajte podešenost motora i generatora.
- Popravke i podešavanja smije izvoditi samo ovlašteno stručno osoblje.
- Ne punite, odnosno ne praznite spremnik u blizini otvorenog svjetla, vatre ili iskrenja. Ne pušite!
- Ne dirajte mehanički pokretne kao ni vruće dijelove. Ne uklanjajte zaštitne pokrove.
- Uređaj ne smije biti izložen vlazi ni prašini. Dopusštena temperatura okoline -10 do +40°,

- maks. nadmorska visina 1000 m, rel. vlažnost zraka: 90 % (nema kondenziranja)
- Generator pogoni motor s unutrašnjim sagorijevanjem koji u području ispuha (na strani suprotnoj od utičnice) i ispušnog otvora stvara toplinu. Izbjegavajte biti u blizini ovih površina jer postoji opasnost od zadobivanja opekline.
 - Vrijednosti navedene kod tehničkih podataka pod razinom snage buke (LWA) i razinom zvučnog tlaka (LWM) predstavljaju razinu emisije i nisu obavezno sigurne radne razine. Budući da postoji veza između razine emisije i imisije, one se ne mogu pouzdano uzeti u obzir za određivanje eventualno potrebnih, dodatnih mjera opreza. Faktori koji utječu na aktualnu razinu imisije radne sile uključuju svojstva radnog prostora, druge izvore buke itd. kao npr. broj strojeva i druge granične procese i vremenske intervale koji korisnika izlažu buci. Dopusštena razina imisije može odstupati od države do države. Osim toga ova informacija daje korisniku stroja mogućnost da bolje procjeni rizik i opasnosti.
 - Pozor! Dizelsko gorivo je štetno za zdravlje. Kod rukovanja dizelskim gorivom koristite zaštitne rukavice. Obratite pažnju na zbrinjavanje tkanina za rad (ručnici, krpe) koje su natopljene dizelskim gorivom.

Pozor: kao gorivo koristite isključivo dizel.

Električna sigurnost:

- Električni vodovi i priključeni uređaji moraju biti u besprijekornom stanju.
- Smiju se priključiti samo oni uređaji čiji podaci o naponu odgovaraju izlaznom naponu generatora struje.
- Generator struje nikad ne spajajte na strujnu mrežu (utičnicu).
- Koristite samo uređaje sa zaštitnom izolacijom
- Duljine vodova do potrošača trebaju biti što kraće.

RUS

Общие указания по технике безопасности

- Запрещено производить изменения на электрическом генераторе.
- Разрешается использовать для техобслуживания и в качестве принадлежностей только оригинальные детали.
- Внимание: Опасность отравления, запрещено вдыхать отработанные газы.
- Не допускайте детей к электрическому генератору.
- Внимание: Опасность получить ожоги, запрещено прикасаться к выхлопной системе и приводному агрегату.
- Запрещено использовать электрический генератор в помещениях, где отсутствует вентиляция. При использовании устройства в хорошо проветриваемом помещении необходимо организовывать вывод отработанных газов через шланг для выхлопных газов непосредственно из здания наружу.
Внимание: Даже при использовании шланга для выхлопных газов ядовитые газы могут проникнуть вовнутрь. Из-за опасности возникновения пожара запрещается направлять шланг для выхлопных газов на воспламеняющиеся материалы.
- Опасность возникновения взрыва: Запрещено использовать электрический генератор в помещениях с легковоспламеняющимися материалами.
- Запрещено превышать предварительно установленную изготовителем скорость вращения. Электрический генератор или подключенные устройства могут выйти из строя.
- Во время транспортировки необходимо зафиксировать электрический генератор от соскальзывания и от опрокидывания.
- Генератор должен быть установлен на расстоянии минимум 1 м от стен и подключенных устройств.
- Электрический генератор установить на надежной и ровной поверхности. Запрещено поворачивать, опрокидывать или менять место расположения устройства во время работы.
- Перед транспортировкой и заправкой топливом всегда выключайте двигатель.
- Необходимо внимательно следить за тем, чтобы при заправке топливо не попало на двигатель или выхлопную трубу.
- Запрещено использовать электрический генератор под дождем или снегопадом.
- Запрещено прикасаться к электрическому генератору влажными руками.
- Предпринимайте меры для защиты себя от удара током. Используйте вне здания только для этого предназначенные и соответственно маркированные удлинительные кабели (H07RN).
- При использовании удлинительных кабелей общая их протяженность не должна превышать: для сечения 1,5 мм² - 50 м, для сечения 2,5 мм² - 100 м.
- Запрещено изменять мощность двигателя и генератора.
- Работы по ремонту и регулировке разрешается производить только авторизованному техническому персоналу.
- Запрещено заливать бак топливом или опорожнять вблизи от открытых источников света, огня или искрения. Не курить!
- Не прикасайтесь к подвижным механическим деталям и горячим поверхностям. Запрещено удалять защитные приспособления.
- Устройство не должно подвергаться воздействию влаги или пыли. Допустимая температура окружающей среды от -10(до +40(, максимальная высота над уровнем моря 1000 м, относительная влажность воздуха: 90% (без выделения конденсата).
- Генератор приводится в действие двигателем внутреннего сгорания, который в области выхлопной трубы (на противоположной стороне от штепсельных розеток) и на выбросе выхлопа образует высокую температуру. Не приближайтесь к этим областям, так как в противном случае Вы можете получить ожоги.
- В приведенных технических данных уровень мощности шума (LWA) и уровень давления шума (LWM) выражают уровень эмиссии и не являются обязательными данными рабочего уровня. Так как существует связь между уровнем излучения и проникновения, то это значение невозможно использовать для достоверного определения необходимых дополнительных защитных мероприятий. Факторы, влияющие на актуальный уровень воздействия на работающего, включают в себя характеристики рабочего помещения, другие источники шума и т.д., такие как например: количество устройств и прочих соседствующих процессов, а также

длительность воздействия шума на работающего с инструментом. Также может быть различным в разных странах допустимый уровень воздействия. Тем не менее эта информация позволит пользователю устройства лучше оценить риск и опасность.

- **Внимание!** Дизельное топливо опасно для здоровья. При работе с дизельным топливом используйте перчатки. Удаляйте в отходы рабочие материалы (тряпки, ветошь), которые пропитаны дизельным топливом.

Внимание: Используйте исключительно дизельное топливо в качестве горючего

Техника безопасности при работе с электрическими устройствами:

- Электрические кабели и подключенные устройства должны быть в безукоризненном состоянии.
- Разрешается подключать только устройства, номинальное напряжение которых соответствует выходному напряжению электрического генератора.
- Запрещено подключать электрический генератор с электрической сетью (штепсельная розетка).
- Используйте только устройства с защитной изоляцией.
- Длина соединительных кабелей до потребителей должна быть как можно короче.

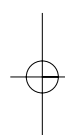
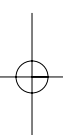
Algemene veiligheidsvoorschriften:

- Er mogen geen veranderingen op de elektriciteitsgenerator worden uitgevoerd.
- Voor onderhoud en accessoires uitsluitend originele stukken gebruiken.
- Let op: Gevaar voor vergiftiging, uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.
- Kinderen weghouden van de elektriciteitsgenerator.
- Let op: Gevaar voor brandwonden, uitlaatgasinstallatie en aandrijfaggregaat niet raken.
- De elektriciteitsgenerator nooit in niet verluchte ruimten laten draaien. Als de generator in goed verluchte ruimten wordt gebruikt, dienen de uitlaatgassen via een uitlaatgaslang rechtstreeks de open lucht in te worden geleid. Let op: Er kunnen giftige uitlaatgassen ontsnappen ook al is een uitlaatgaslang aangesloten. Wegens brandrisico mag de uitlaatgaslang nooit op brandbaar materiaal worden gericht.
- Ontploffingsgevaar: de elektriciteitsgenerator nooit in ruimten gebruiken waarin er zich licht ontvlambare materialen bevinden.
- Het door de fabrikant vooraf ingestelde toerental mag niet worden veranderd. Anders zouden de elektriciteitsgenerator of aangesloten toestellen kunnen worden beschadigd.
- Tijdens het transport dient de elektriciteitsgenerator tegen wegglijden en kantelen te worden geborgd.
- De generator minstens op 1m afstand van gebouwen of aangesloten toestellen opstellen.
- De generator op een veilige effen plaats opstellen. Draaien en kantelen of verwisselen van stand plaats tijdens het bedrijf is verboden.
- Vóór het transport en het bijtanken motor steeds afzetten.
- Bij het bijtanken erop letten dat geen brandstof op de motor of de uitlaat terecht komt.
- Generator nooit bij regen of sneeuwval gebruiken.
- Generator nooit met natte handen vastpakken.
- Bescherm u tegen elektrische gevaren. Gebruik in open lucht enkel verlengkabels (H07RN..), die daarvoor goedgekeurd en overeenkomstig gekenmerkt zijn.
- Bij gebruik van verlengkabels mag de totale lengte voor 1,5 mm² 50 m, voor 2,5 mm² 100 m niet overschrijden.
- De afstelling van de motor en de generator mag niet worden veranderd.
- Herstel- en afstelwerkzaamheden mogen enkel door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd
- De tank niet in de buurt van open licht, vuur of vonkenregen vullen of leegmaken. Niet roken!
- Kom niet aan mechanisch bewogen of warme onderdelen. Verwijder geen beschermende afdekkingen.
- De toestellen mogen niet aan vocht of stof worden blootgesteld. Toegestane omgevingstemperatuur - 10 tot + 40° C, maximale hoogte boven zeeniveau 1000 m, relatieve luchtvochtigheid: 90 % (niet condenserend)
- De generator wordt aangedreven door een verbrandingsmotor die in het gebied rond de uitlaat (aan de overkant van de stopcontacten) en aan de uitgang ervan hitte verwekt. Mijdt de buurt van deze oppervlakken omwille van het gevaar voor brandwonden op de huid.
- De waarden vermeld bij de technische gegevens onder geluidsvermogen (LWA) en geluidsdruk-niveau (LWM) stellen emissiewaarden voor en zijn niet noodzakelijk werkniveau's. Aangezien er geen verband bestaat tussen emissie- en immisiesniveaus kunnen deze waarden niet beslist worden gebruikt om eventueel noodzakelijke aanvullende voorzorgsmaatregelen te bepalen. Bij de factoren, die van invloed zijn op het momentele immisiesniveau van de werkkraft, zijn de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen etc. alsmede b.v. het aantal machines en andere naburige processen en de periode die een bedienaar aan het lawaai is blootgesteld inbegrepen. Ook kan het toelaatbare immisiesniveau van land tot land verschillen. Toch zal deze informatie aan de gebruiker van de machine de mogelijkheid geven de risico's en gevaren beter te beoordelen.
- Let op! Dieselbrandstof is schadelijk voor de gezondheid. Gebruik veiligheidshandschoenen bij het omgaan met dieselbrandstof. Ontdoe u zich naar behoren van bedrijfsstoffen (doeken, vadders) die doordrenkt zijn met dieselbrandstof.

Let op! Gebruik uitsluitend diesel als brandstof.

Elektrische veiligheid:

- Elektrische toevoerkabels en aangesloten toestellen dienen in een perfecte staat te zijn.
- Er mogen enkel toestellen worden aangesloten waarvan de spanning overeenkomt met de uitgangsspanning van de elektriciteitsgenerator.
- Nooit de elektriciteitsgenerator met het stroomnet (stopcontact) verbinden.
- Gebruik enkel extra-geïsoleerde toestellen.
- De kabellengtes naar de verbruiker zijn zo kort mogelijk te houden.



Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⒹK N

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

ⒸB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

ⒸL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

ⒸF

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

ⒸH ⒸH

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⒸL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

ⒸS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

ⒸI

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

EH 01/2007

